

se muss iwwerwaachen an dofir brauch se och Leit, déi mat där néideger Kompetenz dat kënne maachen.

Dëst Gesetz soll dat assuréieren. Et ass also e wesentlech Stéck, fir datt déi Finanzplaz gutt ka funktionéieren. Si huet par rapport zu anere Verwaltungen oder Organer vum Stat déi Particularitéit, dass se méi enk a Konkurrenz steet mat deenen, déi se iwwerwaacht an och Leit an deemselwechte Milieu rekrutéiert. Och dofir muss se salairesméisseg konkurrenzfähig sinn. Mä si huet awer och déi Particularitéit par rapport zu anere Verwaltungen, datt se net aus dem Statsbudget bezuelt gëtt, mä datt déi Leit, déi iwwerwaacht ginn, déi Banken an déi Professionnels du secteur financier, och zu de Fonctionnementskäschtchen vun der CSSF bäidroen. Et grevéiert also net de Steuerzueler hir Kontributioun zum Statsbudget, mä et ass den normale System, dass deen, deen iwwerwaacht gëtt, och muss kontribuéieren zu de Käschtchen, déi dës Iwwerwaachung mat sech zitt.

Dofir mengen ech, dass dat hei e gutt Gesetz ass, dat och heibanne schéngt eng breet Zoustëmmung ze fannen. Fir de Moment schaffe bei der CSSF nëmme Lëtzebuurger Statsbierger. Doraus kënnt och zum Deel deen Eed op d'Verfassung an d'Gesetzter vum Land, mä et géing mech net stéieren, wann Auslänner do géinge schaffen, well dee Moment, wou se do schaffen, huele se Deel um Exercice vun enger hoheitlecher Aufgab an dofir mengen ech, ass et normal, dass déi, déi sech op esou e Wee beginn, och hire Respekt virun den nationale Gesetzter ausdrécken.

An deem Sënn sinn ech frou am Numm vun der Regierung, datt dës Projet hei schéngt ugeholl ze ginn. Ech wollt der Finanzkommissioun an hirem Rapporteur, dem honorablen Här Clement, fir déi gutt Aarbecht villmools merci soen.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- Merci, Här Minister. Ech géif proposéieren, dass mer d'Voté regroupéieren a se um Enn vun der Sëtzung virhuelen.

Ech ginn elo Lecture vun den Artikelen vun dësem Projet.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

D'Artikelen 1 an 2 si gelies an ugeholl.

Mir kommen elo un den nächste Projet de loi 4751, bei deem et ëm déi double Imposition an d'Fraude fiscale mat der Republik Island geet.

De Rapporteur ass den Här Norbert Haupt.

Et si bis elo ageschriwwen déi Häre Krecké, Graas, Bausch a Bisdorff, jidderee mat enger Minutt, sou

dass ech dovun ausginn, dass mer ganz rapid duerch dës Projet kommen.

Den Här Rapporteur huet d'Wuert.

2. Projet de loi 4751 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République d'Islande tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Luxembourg, le 4 octobre 1999

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

M. Norbert Haupt (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären. D'Duebelbesteuerungsofkommes mat Island ass net ganz nei. Et huet schonn ëmmer eng Konventioun mat Island bestanen, déi sech ausschlieslech op d'Besteuerung vun de Fluggesellschaften beschränkt huet. Sait d'Icelandair awer Lëtzebuerg net méi uflitt an och keen Etablissement stable méi hei zu Lëtzebuerg huet, ass déi Konventioun am Fong geholl iwwerflësseg ginn. Well Island awer fir Lëtzebuerg e wirtschaftlechen Interesse kann hunn, ass eng nei Konventioun, déi all besteierbare Revenu betrëfft, ënnerschriwwen ginn.

Well ech d'lescht Woch eréischt bei der Konventioun mat der Ukraine am Detail op esou eng Konventioun agaange sinn, wëll ech mech haut op d'Ofwäichunge vun dëser Konventioun zu der Convention-type vun der OCDE beschränken.

Et sinn dat d'Pensiounen, déi an deem Land, dat se ausbezillt, besteiert ginn. Dat ass eng Dérogatioun zu der Convention OCDE, déi Lëtzebuerg zougestane kritt, well de Stat zum gréissten Deel zum Finanzement vun eise Pensiounen bäidréit.

Eng zweet Dérogatioun ass déi vun der Besteuerung vun den Dividenden. Hei ass den übleche Prélèvement à la source, dee 5, respektiv 15 % ausmécht, virgesinn. Well awer an Island déi Dividenden, déi un d'Aktionären ausbezillt ginn, bei de Gesellschaften vum besteierbare Bénéfiss kënnen ofgesat ginn, ass hei eng Mesure transitoire virgesinn, esou laang wéi Island déi Dispositioun huet, dass déi Dividenden, déi un e Lëtzebuurger bezuelt ginn, net zum Taux vu 5 %, mä zu engem Taux, deen doriwwer läit, mä deen awer maximal ka 15 % ausmaachen, besteiert ginn.

Dat hei ass déi 41. Konventioun, déi mer mat engem Land ënnerschreiwen. Den honorablen Här Krecké hat gefrot, mir sollen emol eng Kéier déi Lëscht bäileeën. Mir hunn dat och gemaach. Dir gesitt, dass mer mat

all EU-Land eng Konventioun hunn, dass mer och nach mat véier anere Länner aus dem westlechen Deel vun Europa eng Konventioun hunn, mat fënnef Länner aus Zentral- an Osteuropa, mat dräi Länner vun der fréierer Sowjetunioun, mat zwee Länner aus Nordamerika, engem aus Südamerika, dräi aus Afrika, aacht aus Asien an nach d'Îles Maurice, wou ech net richtig weess zu wem ech se soll bäizieleen.

Et bleift ze bemierken, dass mat verschiddene Länner an Europa, wéi d'Türkei, d'Zypern, Slowenien, d'Slowakei, déi dräi baltesch Länner a verschiddene Länner aus dem fréiere Jugoslawien, Albanien an aus der fréierer Sowjetunioun nach keng Konventioun ënnerschriwwen ginn ass. Dofir stellt sech ëmmer d'Fro, ob mer net fir d'éischt misste kucken mat deenen eng Konventioun ze maachen, ier mer an de fernen Oste ginn, an Asien.

Dat gesot, wëll ech lech matdeelen, dass d'Kommissioun de Rapport mehrheetlech ugeholl huet an dass se d'Chamber invitéiert, dëse Projet esou ze stëmme wéi e vun der Regierung virgeluegt ginn ass.

Heimat géing ech och den Accord vun eiser Fraktioun ginn.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- Merci villmools, Här Rapporteur.

Den Här Jean-Pierre Klein huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Jean-Pierre Klein (LSAP).- Här, President, merci dem Rapporteur fir seng Rapporen. Deem ass näischt méi bäizefügen an ech géing dofir dann och den Accord vun eiser Fraktioun zu deem Projet de loi ginn.

M. le Président.- Merci, Här Klein. Den Här Gusty Graas huet d'Wuert.

M. Gusty Graas (DP).- Ech wëll och am Numm vun der DP-Fraktioun dem Här Hauptert merci soe fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport an och gläichzäiteg den Accord vun der DP-Fraktioun bréngen.

M. le Président.- Merci, Här Graas. Den Här François Bausch huet d'Wuert.

M. François Bausch (DÉI GRÉNG).- Här President, mir brengen den Accord zu deem Projet.

M. le Président.- Domat ass d'Diskussioun ofgeschloss.

Ech muss lech leider matdeelen, dass et 30 Artikele sinn an dass ech lech déi muss virlesen. Ech versichen dat esou séier wéi méiglech ze maachen.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

D'Artikelen 1 bis 30 si gelies an ugeholl.

De Vote dovun maache mer dann um Enn vun der Sëtzung.

Mir kommen elo zum nächste Projet de loi, de Projet 4800, iwwert de Programme pluriannuel de recrutement dans le cadre de l'organisation judiciaire.

De Rapporteur ass den Här Patrick Santer. Et hu sech schonn ageschriwwen den Här Klein mat 10 Minutten, d'Mme Beissel, den Här Gibéryen an d'Mme Err.

D'Wuert huet den Här Rapporteur.

3. Projet de loi 4800 arrêtant un programme pluriannuel de recrutement dans le cadre de l'organisation judiciaire

Rapport de la Commission juridique

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären. Nodeem mer an enger vun eise leschte Sëtzungen d'Verwaltungsgericht mat zwee neie Riichter opgestockt hunn, wäerte mer elo e Gesetz ofstëmmen duerch dat 21 Riichter an 28 Beamte fir d'Zivil- an d'Strofgerichter agestallt ginn.

D'Mënscherechtskonventioun seet am beschtebekannten Artikel 6, dass d'Gerichtsaffären an engem Délai raisonnable sollen évacuéiert ginn. Dës Obligation imposéiert dem Stat, dass en de Gerichtsinstanzen an doriwwer eraus all deenen Autoritéiten, déi mat der Justiz ze dinn hunn, d'Moyene soll ginn, fir de Bestëmmunge vum Artikel 6 gerecht ze ginn.

Datt d'Gerichtsaffäre sech net sollen iwwert d'Zäit ewechzéien ass näischt Neies. Schon 1912 hu franséisch Auteurs geschriwwen: „Une justice lente et coûteuse n'est pas celle que l'Etat doit aux citoyens“. Och gëtt dës Problematik duerch folgend Spréch an England, wéi „Justice delayed, Justice denied“ an a Frankräich: „Justice rétive, Justice fautive“ ëmschriwwen.

Fir géint déi ominös Lenteur de la justice virzegoen, huet den Här Justizminister de 16. Mee 2001 e Plan pluriannuel de recrutement dans le cadre de l'organisation judiciaire op den Instanzewege geschéckt. Hei sollen net méi punktuell Riichter oder Beamten agestallt ginn. De Projet 4800 gesäit eng Opstockung vun de Justizautoritéiten a véier Etappe vir.

Am Ganze ginn 21 Riichter, 2 Beamte vun der Carrière supérieure des sciences humaines am SCAS, 5 Agents de probation, 10 Greffieren, 4 Redakteren a